

CONSELLO DA CULTURA GALEGA
GALLAECIAE MONUMENTA HISTORICA

1292xuño, 4

7

sentenza

Sentenza real ditada polo xuíz Ares Pérez de Eiriz sobre o asasinato do xuíz da cidade Martín Náñez, feridas e incendios cometidos na rúa Nova por xentes do bispo e cabido

ACOu, Privilexios III, 31

(ed. M. Castro / M. Martínez Sueiro, Colección de Documentos del Archivo de la Catedral de Orense, I, 212-216; M. B. Vaquero Díaz / F. J. Pérez Rodríguez, Colección documental del archivo de la Catedral de Ourense, II, 521-524, doc. 675)

Sabeam *quantos* esta carta viren *que* noso señor don Sancho porla graça de dios rey de Castella, de Leon, de Toledo, de Gallica, de Sevilla, de Cordova, de Murça, de Jahen e del Algarbe veo a villa de Ourense no mes de jullio *que* passou na era de mill e treçentos e veynte e nove annos et por muy gran discordia *que* achou na villa de Ourense ontre os *ommes* boons de y do conçello da una parte e outros muytos desse conçello *que* se chamava *n* partre do bispo e do cabidoo da outra parte, el rey noso señor teve por bem de meter ontre elles paz e concordia por *que* vivessen todos seguros na villa e *que* se non feçessen y outros feytos maos *nen* disaguissados posso tregoa por dez annos ontre elles todos *quantos* eran moradores na villa de Ourense, assi ontre *aquelles que* eran parte do conçello *commo* ontre *aquelles que* se chamavan parte do bispo e do cabidoo en *aquesta* maneyra: *que* todos *aquelles que* a britassen e aa non gardassen assi *commo* a el puyna *que* fossen seus alleyvossos et *que* *nen* elles *nen* suas molleres *nen* seus fillos *nen* outros de sua liñagen nunca herdassen os seus beens, et *que* se comprisse a sua justiça nos corpos delles *commo* en alleyvossos. Et el rey leyxando este assessegamento na villa de Ourense, *aquelles que* se chamavan parte do bispo e do cabidoo, *ommes* e mulleres, allvoroçaron a villa de Ourense muytos con armas, conven a saber cun lanças, escudos, pespontos, beestas e cun voz de apillido foron a rua Nova de Ourense e combateron as cassas de Martin Nanes juyz del rey cun pedras e cun seetas e posseron fogo as portas e aaçenderon *aquellas* cassas e outras de y da rua *que* son dentro na çidade de Ourense e deron enton a este Martin Nanes huna seetada onde morreo e chagaron y outros *ommes* e molleres *que* estaban en *aque* lla cassa. Depoys desto estes *que* aquy dirá e outros da villa de Ourense correron de pus Fernan Dominguez da rua Nova *que* era *omme* seguro e arreyxaron no na igeia de Seyxallvo. Esto todo e outros feytos maos e diss[a]gisados *que* feçeron en Ourense na tregoa *que* el possera ontre elles, el rey avendo *querella* de *commo* mataran Martin Nanes seu juyz e britaran a sua tregoa en muytas maneyras, teve por bem *que* todos *aquelles* e *aquellas* assi clerigos *commo* leygos *que* foran na morte deste Martin Nanes e britaran a sua tregoa *que* el possera ontre elles por dez annos e *que* vollveram a çidade cun poder de *ommes* e de armas e non agardaran o seu mandamento, *que* perdessen os corpos e os averes assi *commo* *aquelles que* britaran tregoa e despreçaran mandamento de señor natural. Sobre esto enviou suas cartas a Diago Gomez de Roa seu endeantado mayor en Gallica e a Matheus Benevente seu alcalde *que* veessen a Ourense e *que* feçessen justiça en todos *aquelles* e *aquellas que* foran na morte de este Martin Nanes e britaran a tregoa *que* el possera, en qual maneira *quer que* a britassen. Et

mandou a *min Ares Perez* de Viriis sua merçee *que* estevesse por el en Ourense e feçesse y justiça en todos *aquelles e aquellas que foran* na morte de *Martin Nanes* sobredito e *britaran* a tregoa *que* el possera e recadasse todo o aver delles assi *movil commo rayz para* se fazer del o *que* el mandasse, e *Matheus Benevente* *alcalde* del rey e eu feçemos *pesquissaa* en Ourense sobre esta morte e sobre la tregoa *que* *britaran* por sabermos quaes eran *aquelles que foran* en esto culpados, e pella *pesquissaa que* feçemos achamos *que* os *que* *aquy* dirá *foron* na morte de *Martin Nunes* e *britaron* a tregoa *que* el rey possera e son culpados en aquesta maneira, *uus que* *foron* na morte deste *Martin Nanes* e *posseron* fogo na rua e *chagaron y ommes e mulleres*, et outros *que* se en *correron* da villa por raçon desta morte e da tregoa *que* *britaron* e *que* eran sua parte e se *alvorçoaron* da villa *cun* elles e *foron* enpraçados por *muytas* veçes *que* *veessen* estar a *dereyto* e *non* *quisseron* *viir* a *conpryr* de *dereyto* *nen* *obidiicer* ao mandado del rey *para que* *foron* *pregoados* e *enplaçados* *segundo* o *dereyto* manda. Sobre esto eu *Ares Perez* o sobredito, examinada a *pesquissaa que* fiz *cun* *Matheus Benevente* e *autra que* fiz *depoys que* se fuy este *Matheus Benevente*, a qual *pesquissaa* foy toda feyta e escrita *por* mao de *Johan Perez* *notario* de Ourense, dou *por* *sentença* por feytores da morte de *Martin Nanes* *juyz* del rey e *que* *britaron* a sua tregoa, *que* el posso en Ourense *co* unos *que* *mataron* a *Martin Nunes* e *britaron* a tregoa del rey e outros *que* eran parte delles e se en *correron* da villa e *nunca* *quisseron* *pareçer* a *dereyto* (...) *foron* *pregoados* e *enplaçados* *por* *muytas* veçes e son estes *que* *aquy* dirá, *Pero Eanes castelleyro*, *Fernan Perez* *carniçeyro*, *Fiel Garçia*, *Johan Tinçõ*, *Johan Domingue* es *carniçeyro* dito (...) *Tarquiña*, *Pero* de *Dorra*, *Pero* *Grañon*, *Fernan Mangon* *carniçeyro*, *Migueel Martinez* dos *Branços*, *Domingo Martinez* de *Fonte Arcada*, *Affonso Anes* *clerigo* da *Fontayna*, *Pero Eanes* dito *Melleyro*, *Domingo* (Al)vardan e sua *moller*, *Domingo Anes* dito *Gallego*, *Martin Çentulo*, *Pero Eanes* fillo de *Johan* do *Bayco*, *Domingo* de *Outarello*, *Johan Mouro*, *Martin Topete*, *Johan Martinez* *escudeyro*, *Lourenço* *sobrino* do *frade*, *Johan Porteyro*, *Affonso Perez* *notario*, *Garçia Martinez* dito *Coçineyro*, *Salvador Eanes* de *Gostey*, *Garçia Eanes*, *Lourenço* *Matricolaz* *ommes* do *bispo* de Ourense, *Pero Ponton* *beesteyro*, *Fernan Çapata*, *Lourenço Anes* dito *Porcote*, *Johan Fernandes* seu *cunado*, *Pero Villar* *carniçeyro*, *Martin* de *Veyga*, *Lourenço* seu *sobrino*, *Domingo Sanin* *çapatoeyro*, *Pero Lourenço* *çapateyro*, *Lourenço Cavanal*, *Pero* *çapateyro* e sua *moller*, *Johan Eanes* *çapateyro*, *Johan Garçia* fillo de *Fiel Garçia*, *Johan Affonso*, *Pero* *coytelleyro*, *Johan Perez* *carniçeyro*, *Johan Porcallo*, *Johan da Ponte*, *Ruy Sineyro*, *Martino* do *dayan* de Ourense , *Maçia Perez* seu *omme*, *Fernan Miguez* *pilliteyro*, *Maçia omme* do *castelleyro*, *Martin Affonssyn*, *Johan* de *Santiago* fillo de *Pero Fernandez* *reiedor*, *Johan Ruvo* *carniçeyro*, *Martin Parente*, *Garçia Eanes* *correyro*, *Fernan Gayta* e *Fernan Vello*, *Johan* de *Villanova* e *Pero Abril* *ommes* do *chantres* de Ourense, *Pero Sotil*, *Dominga* da *Boca* *teçedeyra*, *Fernan Gonçalvez* *escudeyro* e *Faracho* *mouro* de *Nunu Gonçalvez*, *Domingo* de *Santa Locaya*, *Pero Lourenço* *omme* do *casteleyro*, *Tereya* e *Mayor* *mançebas* de *Fernan* *carniçeyro*, *Johan* das *Eyraas*, *Fernan Bochon*, *Johan Adanez*, *Fernan Criado* e sua *muller*, *Johan Fernandez* *carniçeyros*, *Martin* de *Geestossa* *correyro*, *Domingo* seu *custureyro*, *Johan espelleyro*, *Johan Mooçino*, *Pero* de *Moura*, *Payo omme* *que* fuy de *don Johan Eanes*, *Marina Dominguez* *yrmaa* de *Pero Frade*, *Pero Eanes* *alffaeate* e sua *muller* *yrmao* de *Fernan Anes* *alffayate*, *Johan Perez* *marido* de *Marina Bocaa*, *Domingo Paez* de *Beyro*, *Pero Martinez* *sobrino* de *Pero Frade*, *Pero Perez Pam* a *Costas*, *Johan* de *Seyxallvo* *çapateyro*, *Johan Martinez* *çapateyro* e sua *muller*, *Johana Perez*, *Domingo Eanes* *çapateyro*, *Gonçallvo* *Namorado*, *Fernan Eanes* *odreyro* e sua *muller*, *Pero* d’*Oseyra* *Ruy Perez* *meestre*, *Marina Doorta* *paadeyra*, *Johan Castron* *omme* de *Migueell Eanes* *coengo*, *Miguel* do *Sisto* e sua *muller*, *Maria Carvalla*, *Gonçallvo* de *Pol*, *Pero* de *Chao* *clerigo*, *Domingo Calcanares* *clerigo*, *Moor Bota*, *Johan* de *Raveenda* *çapateyro*, *Johan Lourenço* *beesteyro*, *Maria Gaça* *paadeyra*, *Tereya Moura*, *Tereya* da *Canicouva*, *Domingo* das *Vinas*, *Johan Cansado*, *Pero Saiamunde*, *Johan Martinez* *çapateyro*, *Domingo Martinez* *ferreyro*, *Ruy Fernandez* *alffae[a]te*, *Pero Dente* e sua *muller*. Et estes e estas sobreditos doos por feytores da morte de *Martin Nanes* e *que* *britaron* a tregoa *que* el rey *poso*, et *reçebo* *quanto* elles *avian* *para* el rey. Et se *alguuns* ou *algunas* destes sobreditos *avian* *alguuns* *herdamentos* *que* *devessem* a *teer* ou a *herdar* en sua vida, *que* el rey os *aya* en sua vida delles e *depus* morte delles *que* *fiquen* a *aquelles* *que* *deverem* de *dereyto*, et *deyto* todas as suas *herdades* en *regaengo* *asi* *que* *nunca* elles *nen* suas *mulleres* *nen* seus *fillos* *nen* *oultre* *nen* *guun* de sua parte *possan* *herdar* os seus *herdamentos*. Et *demays* de todos *aquelles* e *daquellas* *que* *depoys*

tanger a pesquisa *que farey que aynda non é acabada*. Sobre esto mando de *parte* del rey e rogo da miña a todos los conçellos, juyçes, justiças, meirinos, algaziiis, comendadores, pertigeyros e todos los outros aportellados do senorio de nosso senor el rey don Sancho *que do quer que achen estes sobreditos e sobreditas ou cadauus delles que os recaden e façan en elles aquella justiça que se deve fazer en omnes que mataron o juyz del rey e britaron a sua tregoa e foron contra mandamento de seu senor natural*. Esta sentença foy leuda no conçello de Ourense, p *regoado e ajuntado en San Francisco, quatro dias do mes de juyo, era de mill e treçentos e triinta annos*. Testemuas *que pressentes foron don Aras Paez de Ourense, Gonçallvo Miguez meyrino de Diago Gomez, Beyto Fernandez, Fernan Dominguez, Pero Martinez, Pero Eanes de Çima de Villa, Nunu Fernandez, Migueell Fernandez, Garçia Fernandez, Domingo das Messas mercador, Estevo Perez e outros muytos*.

Et eu Johan Perez de / Ourense notario da igleia de Roma e del rey a esto foy *presente e de mandado do dito Ares Perez este instrumento ende fiz, no qual meu sinal puge en testemunyo de verdade*.

Eu Johan Dominguez notario *publico* de Ourense fis tralladar esta sentença en mina *presença de vervo a ver* vo de huuna sentença feyta *por mao de Johan Peres notario deste meesimo lugar, sacado o sinal, no qual trallado puge meu nomme e meu sinal en testemunyo de verdade*.

(*sinal*)

[reverso] Tregoa que foi posta entre o bispo e
o conçello por el rey don Sancho.